

**Nariadenie Rady (ES) č. 1933/2006****z 21. decembra 2006,****ktorým sa Bieloruskej republike dočasne zrušuje prístup do všeobecného systému colných preferencií**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 20 ods. 4,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1.

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Rady (ES) č. 980/2005 je Bieloruská republika (ďalej len „Bielorusko“) prijímajúcou krajinou vo všeobecnom systéme colných preferencií Spoločenstva.
- (2) 29. januára 2003 Medzinárodná konfederácia slobodných odborových zväzov (MKSOZ), Európska konfederácia odborových zväzov (EKOZ) a Svetová konfederácia práce (SKP) spoločne požiadali Komisiu podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 2501/2001 z 10. decembra 2001 uplatňujúceho systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004<sup>1</sup> o prešetrovanie údajného porušovania slobody združovania a práva na kolektívne vyjednávanie v Bielorusku.
- (3) Komisia žiadosť prešetrila v spolupráci s Výborom pre všeobecné preferencie a rozhodnutím z 29. decembra 2003<sup>2</sup> rozhodla začať vyšetrowanie. Informácie od zainteresovaných strán boli vyžiadané prostredníctvom uverejneného oznámenia<sup>3</sup>.
- (4) Bieloruské orgány boli o začatí vyšetrowania riadne informované. Popreli akékoľvek porušenie Dohovorov Medzinárodnej organizácie práce (MOP) č. 87 (o slobode združovania a ochrane práva na organizáciu) a č. 98 (o uplatňovaní princípov práva na organizáciu a kolektívne vyjednávanie).

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 346, 31.12.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 980/2005.

<sup>2</sup> Rozhodnutie Komisie 2004/23/ES z 29. decembra 2003 o začatí vyšetrowania podľa článku 27 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2501/2001 vzhľadom na porušenie slobody združovania v Bielorusku (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 90).

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 40, 14.2.2004, s. 4.

- (5) Informácie, ktoré Komisia v spolupráci s Výborom pre všeobecné preferencie počas vyšetrovania zhromaždila, však potvrdili vážne a systematické porušovanie slobody združovania a práva na kolektívne vyjednávanie, stanovené v dohovoroch MOP č. 87 a 98. Medziiným Komisia získala informácie, že MOP preskúmala situáciu v Bielorusku v súvislosti s dvoma dohovormi a v novembri 2003 začala vlastné príslušné prešetrovanie. Konečná správa vyšetrovacieho výboru MOP z júla 2004 zahŕňala 12 odporúčaní na vykonanie konkrétnych opatrení s cieľom zlepšiť situáciu v Bielorusku. Bielorusko bolo naliehavo vyzvané, aby implementovalo tieto odporúčania do 1. júna 2005, čo sa neuskutočnilo. Na základe týchto informácií a svojho prešetrenia považovala Komisia dočasné zrušenie preferenčného režimu za opodstatnené.
- (6) 17. augusta 2005 sa Komisia rozhodla situáciu pracovných práv v Bielorusku<sup>1</sup> monitorovať a hodnotiť. Oznámenie o začatí šesťmesačného obdobia monitorovania a hodnotenia<sup>2</sup> zahŕňalo aj vyjadrenie zámeru Komisie o predložení návrhu Rade na dočasné zrušenie obchodných preferencií, pokiaľ sa pred jeho skončením Bielorusko nezaviaže prijať potrebné opatrenia v súlade s princípmi stanovenými v Deklarácii o základných princípoch a právach pri práci z roku 1998, ako je uvedené v správe Vyšetrovacieho výboru MOP z júla 2004. Bieloruské orgány boli o rozhodnutí a o ozname riadne informované.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Komisie 2005/616/ES zo 17. augusta 2005 o monitorovaní a hodnotení situácie v Bielorusku, pokiaľ ide o práva zamestnancov v súvislosti s dočasným zrušením obchodných preferencií (Ú. v. EÚ L 213, 18.8.2005, s. 16).

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 240, 30.9.2005, s. 41.

- (7) Bielorusko neprijalo požadovaný záväzok ani počas šesťmesačného obdobia na monitorovanie a prehodnotenie ani, ako sa uvádza ďalej, počas nasledujúcich mesiacov. Namiesto toho 30. marca 2006 predložili bieloruské orgány Komisii informácie o situácii týkajúcej sa slobody združovania v Bielorusku. Komisia tieto informácie preskúmala, ale dospela k záveru, že neposkytovali dostatočné dôkazy o záväzku.
- (8) Medzičasom v marci 2006 správna rada MOP schválila správu Výboru pre slobodu združovania (VSZ), v ktorej sa poukazovalo na skutočné zhoršovanie situácie práv odborových zväzov v Bielorusku a v ktorej boli bieloruské orgány vyzvané, aby ihneď podnikli konkrétne opatrenia.
- (9) Dňa 16. mája 2006 dostala Komisia od bieloruských orgánov oznámenie o situácii týkajúcej sa slobody združovania v Bielorusku. Rovnako ako v prípade informácií z 30. marca 2006 Komisia po dôkladnej analýze dospela k záveru, že informácie neposkytovali žiadne náznaky o záväzku ani presvedčujúce údaje o zlepšení situácie. Toto hodnotenie situácie v Bielorusku sa zhodovalo so správou Výboru MOP pre uplatňovanie noriem Medzinárodnej konferencie práce z júna 2006, v ktorej sa odsudzovalo pretrvávajúce neplnenie záväzku zo strany bieloruskej vlády implementovať odporúčania a v ktorej sa zdôraznila potreba rýchlych opatrení, aby došlo k skutočnému a hmatateľnému pokroku. Medzinárodná konferencia práce, ktorú MOP zastrešovala v júni 2006, takisto označila neuplatňovanie 12 odporúčaní, ktoré Bielorusko ignoruje od júla 2004, za prípad pretrvávajúceho neplnenia záväzku. Toto výnimočné označenie sa používa iba v prípadoch veľmi vážneho a systematického nesúladu s ratifikovaným dohovorom.

- (10) Komisia pozorne zhodnotila aktuálny vývoj v Bielorusku vrátane listu z Bieloruska zo 14. októbra 2006, ktorý bol Komisii doručený 17. októbra 2006. Namiesto prijatia účinného záväzku alebo poskytnutia jasných dôkazov o zlepšení situácie sa v tomto liste opäť naznačujú možné úmysly, ale chýbajú v ňom údaje o účinnom uplatňovaní zásad dohovorov MOP č. 87 a č. 98. Porušovanie zásad stanovených v dohovoroch MOP č. 87 a 98 naďalej pretrváva.
- (11) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa mal preferenčný režim na výrobky s pôvodom v Bielorusku dočasne zrušiť, pokiaľ sa nerozhodne o tom, že dôvody oprávňujúce dočasné zrušenie už nepretrvávajú.
- (12) Toto nariadenie by malo nadobudnúť platnosť šesť mesiacov po jeho prijatí, ak sa predtým nerozhodne o tom, že dôvody oprávňujúce dočasné zrušenie už nepretrvávajú,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Preferenčný režim na výrobky s pôvodom v Bielorusku stanovený v nariadení (ES) č. 980/2005 sa dočasne zrušuje.

*Článok 2*

Na návrh Komisie Rada kvalifikovanou väčšinou znovu obnoví preferenčný režim na výrobky s pôvodom v Bielorusku, pokiaľ nebude v Bielorusku dochádzať k porušovaniu slobody združovania a práva na kolektívne vyjednávanie.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. júna 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

*Za Radu*  
*predseda*

**J. KORKEAOJA**

---